

PRESENTS

ビデオ・ウィンドウ IN TOKYO

「現実と幻想のあい」

スイスのフリーランスキュレーター、ブルーノ・ズグラッゲン (Bruno Z'Graggen) によるコンテンポラリー・ビデオアートのノマド的プラットフォーム (VIDEO WINDOW)。今回は、スイスの7名のアーティストの映像作品を紹介し、現実と幻想の境界について考え分析する。現実はどういうに現実と認識され、イマジネーションや幻想はどこから始まるのだろうか？参加アーティストはコレクティブ ファクト (collectif_fact)、クイン・ドン (Quynh Dong)、マリアンネ・ハルター&マリオ・マルキセラ (Marianne Halter & Mario Marchisella)、スザンヌ・ホーファー (Susanne Hofer)、ジョルジェット・マーク (Georgette Maag)、クリストフ・ウェルトウリ (Christoph Oertli) そしてドリス・シュミット (Doris Schmid)。

わたしたちの日常感覚において現実と幻想の境界線は流動的だ。芸術はこの数世紀の間でこの境界に取り組んできた。とりわけ、現代のビデオアートはこの相関関係のダイナミックな領域にあり、動画・音・デジタルテクノロジーによる作品構成のタイムベース・メディアだからこそフィクションや物語幻想を描く一方、現実を記録するものとなっている。

今回企画では、7人の著名なスイスのアーティストたちのビデオアート作品を紹介し、異なるアプローチにより現実と幻想の境界について考え、分析する。現実はどういうに現実と認識され、イマジネーションや幻想はどこから始まるのだろうか？

«Between Reality and Illusion»

**Video Art from Switzerland by
collectif_fact, Quynh Dong, Marianne Halter &
Mario Marchisella, Susanne Hofer, Georgette
Maag, Christoph Oertli and Doris Schmid**

Curated by Bruno Z'Graggen, Zurich, Switzerland

The lines between reality and illusion in our everyday perception are fluid. Art has been tackling them on a formal and content level for centuries. More than any other artistic field, contemporary video art stands in the dynamic area of interplay between reality and illusion. The time-based medium of video with moving images, sound, and digital technology for montage and composition seems predestined to document reality whilst also constructing fiction, stories and illusions.

Seven different approaches to video art by well-known Swiss artists examine the lines between reality and illusion. Their videos use many variations to depict perceptions and to tell stories, sometimes staged as a drama with pensiveness and bias, other times observed in public spaces with ease and irony. How can reality be perceived and presented, and where do imagination and illusion begin?

SCREENING PROGRAM (Duration: 147 Minutes)

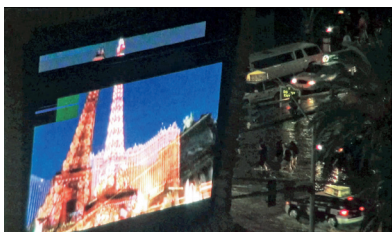
Part I (89 Minutes)



SUSANNE HOFER

BLOOM, 2006

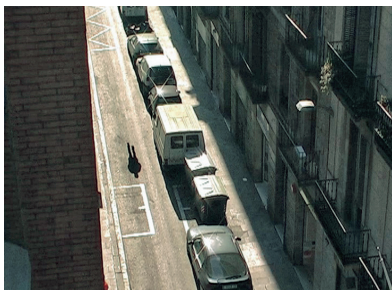
DV PAL, Animation, Color, Sound (Stereo), 1-Channel, 0:30 Minutes, 4:3



MARIANNE HALTER & MARIO MARCHISELLA

SHOWTIME, 2016

Video HD, Color, Sound (Stereo), 1-Channel, 19:34 Minutes, 16:9



SUSANNE HOFER

SEÑOR COSTA, 2011

From the Series: Micro Dramas, since 2011, ongoing

Video HD, Animation, Color, without Sound, 1-Channel, 4:3, Loop



collectif_fact

THE TRIUMPH OF APOPHENIA, 2016

Video HD, Color, Sound (Stereo), 1-Channel, 6:50 Minutes, 16:9



SUSANNE HOFER

FAST PALME TREE, 2013

From the Series: Micro Dramas, since 2011, ongoing

Video HD, Animation, Color, without Sound, 1-Channel, 4:3, Loop



QUYNH DONG

MY PARADISE, 2012

Video HD, Animation, Color, Sound (Stereo), 1-Channel, 14:32 Minutes, 16:9



SUSANNE HOFER

NIGHT SHIFT, 2011

From the Series: Micro Dramas, since 2011, ongoing

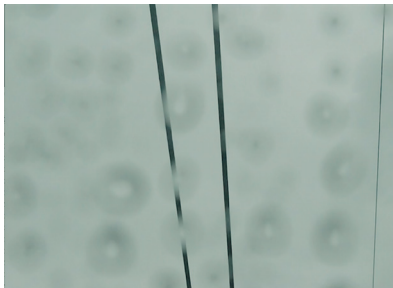
Video HD, Animation, Color, without Sound, 1-Channel, 4:3, Loop



GEORGETTE MAAG

MORNING HOUR, 2008

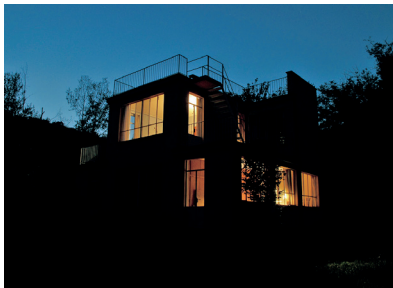
DV PAL, Color, without Sound, 1-Channel, 3:56 Minutes, 4:3



GEORGETTE MAAG

EXCURSION IV, 2009

DV PAL, Color, without Sound, 1-Channel, 4:36 Minutes (Real Time), 4:3



GEORGETTE MAAG

THE LIGHT, 2013

Video HD, Animation, Color, without Sound, 1-Channel, 4:33 Minutes, 4:3



SUSANNE HOFER

THE CLOUD, 2011

From the Series: Micro Dramas, since 2011, ongoing Video HD,
Animation, Color, without Sound, 1-Channel, 4:3, Loop



CHRISTOPH OERTLI

CAMPUS, 2013

Video HD, Color, Sound (Stereo), 1-Channel, 15:30 Minutes, 16:9



SUSANNE HOFER

THE GREEN DOOR, 2011

From the Series: Micro Dramas, since 2011, ongoing

Video HD, Animation, Color, without Sound, 1-Channel, 4:3, Loop



DORIS SCHMID

ABROAD, 2010

DV PAL, Color, Sound (Stereo), 1-Channel, 6 Minutes, 4:3



SUSANNE HOFER

WHITE ROOM, 2013

From the Series: Micro Dramas, since 2011, ongoing

Video HD, Animation, Color, without Sound, 1-Channel, 4:3, Loop



QUYNH DONG

THE AQUARIUM, 2007

DV PAL, Color, Sound (Stereo), 1-Channel, 5:30 Minutes, 4:3



SUSANNE HOFER

TWELVE O'CLOCK AT NOON, 2011

From the Series: Micro Dramas, since 2011, ongoing Video HD,

Animation, Color, without Sound, 1-Channel, 4:3, Loop

PAUSE

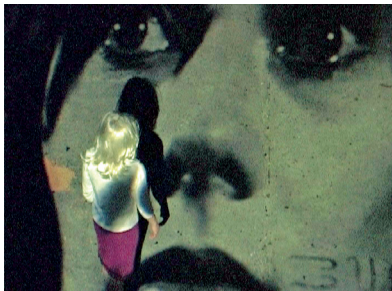
Part II (59 Minutes)



MARIANNE HALTER & MARIO MARCHISELLA

HORSES OVER MEADOW, 2013

Video HD, Color, Sound (Stereo), 1-Channel, 1 Minute, 16:9



DORIS SCHMID

THERE IS NO SECRET, 2014

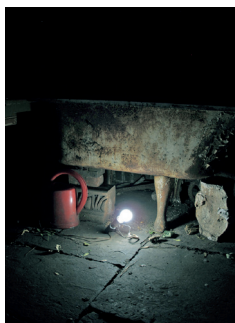
DV PAL, Color, Sound (Stereo), 1-Channel, 20 Minutes, 4:3



SUSANNE HOFER

SHIP STEADY, 2016

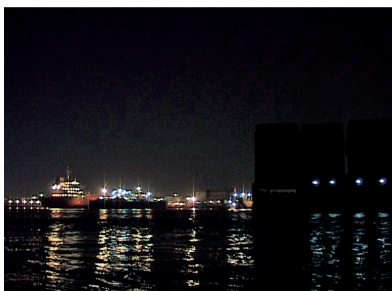
Video HD, Animation, Color, without Sound, 1-Channel,
1:50 Minutes, 16:9



SUSANNE HOFER

GARDEN INVENTORY, 2015

Video HD, Animation, color, without Sound, 1-Channel,
2:50 Minutes, 16:9



SUSANNE HOFER

CHINA SHIPPING, 2011

From the Series: Micro Dramas, since 2011, ongoing Video HD, Animation, Color, without Sound, 1-Channel, 2:12 Minutes, 4:3, Loop



collectif_fact

AT A LOSS FOR WORDS, 2015

Video HD, Color, Sound (Stereo), 1-Channel, 20:48 Minutes, 16:9



SUSANNE HOFER

THE VISIT, 2011

From the Series: Micro Dramas, since 2011, ongoing Video HD, Animation, Color, without Sound, 1-Channel, 4:3, Loop



CHRISTOPH OERTLI

ALICE, 2005

SD PAL, Color, Sound (Stereo), 1-Channel, 4 Minutes, 4:3



MARIANNE HALTER & MARIO MARCHISELLA

BACK AND FORTH! 2014

Video HD, Color, Sound (Stereo), 1-Channel, 1:30 Minutes, 16:9, Loop

SHORT BIOGRAPHIES OF THE ARTISTS

collectif_fact

Annelore Schneider and Claude Piguet, born in Neuchâtel (CH), live and work in London and Geneva (CH).
www.collectif-fact.ch

QUYNH DONG

Born in Hai Phong, Port of Hanoi (Vietnam), grew up in Berne (CH), lives and works in Zurich (CH).
www.quynhdong.ch

MARIANNE HALTER & MARIO MARCHISELLA

Born in Zurich, where they live and work.
www.mariannehalter.ch and www.audioscope.tv

SUSANNE HOFER

Born in Zurich, where they live and work.
www.susannehofer.ch

GEORGETTE MAAG

Born in Zurich, where she lives and works.
www.georgettemaag.kleio.com

CHRISTOPH OERTLI

Born in Winterthur (CH), lives and works in Basel (CH).
www.christophoertli.ch

DORIS SCHMID

Born in Zurich, lives and works in Berlin (Germany).
www.dorisschmid.net

A cooperation between the artists and VIDEO WINDOW.

VIDEO WINDOW is a nomadic platform of contemporary Video Art, curated by Bruno Z'Graggen, freelance curator, Zurich.
www.brunozgraggen.ch/video-window/

With support by:

Ernst and Olga Gubler-Hablützel Foundation, Casimir Eigensatz Foundation, City of Lucerne – FUKA-Fonds, co-iki Tokyo



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Embassy of Switzerland in Japan
スイス大使館